

MINNESOTA

EDUCATION
(HMONG)

Daim Ntawv Qhia Seb Xav Tau Kev Kho Mob Li Cas

Qhia Seb Koj Xaiv Tej Kev Kho Mob Zoo Li Cas

For an English copy, see “Health Care Directive:
Making Your Health Care Choices Known,” gen-ah-91676.



Allina Health

Kuv Daim Ntawv Qhia Seb Xav Tau Kev Kho Mob Li Cas

Kuv daim ntawv qhia seb xav tau kev kho mob li cas yog tsim tseg los qhia cov neeg saib xyuas kuv (tsev neeg, cov phooj ywg lossis lwm tus neeg txheeb ze kuv) thiab tus (cov) neeg uas sawv cev ntawm kuv txoj kev kho mob kom paub txiav txim txog kuv tej kev kho mob yog tias kuv tus mob lossis kev raug mob ua rau kuv txiav txim tsis tau lossis txuas tsis tau lus rau lub sijhawm kho mob.

Kuv nkag siab tias nws yog kuv lub luag haujlwm los tham txog kuv cov kev xav, cov hom phiaj thiab qhov tseem ceeb muaj txiaj ntsig nrog kuv tus kws kho mob, thiab tus/cov neeg saib xyuas nyob ib puag ncig ntawm kuv. Qhov no yuav pab lawv to taub kuv xav li cas, muaj hom phiaj thiab tej kev cai li cas kom lawv txiav txim siab tau zoo ua tus neeg sawv cev rau kev kho mob ib yam nkaus li kuv yuav xaiv los ua thiab.

Kuv to taub tias tej zaum tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob thiab kuv cov kws kho mob yuav tsis muaj cuab kav ua raws li kuv xav li cas, muaj hom phiaj thiab tej kev cai li cas rau txhua yam tsav.

Kuv tau ua tib zoo xav thaum kuv ua daim ntawv no.

Ib daim ntawv qhia seb kuv xav tau kev kho mob li cas yav tas los lawm yeej tsis muaj qab hau lawm.

Kuv lub npe raws kev cai: _____

Kuv hnuv yug: _____

Kuv chaw nyob: _____

Kuv naj npawb xov tooj: _____

Kuv naj npawb xov tooj uas nqa ntawm tes: _____

NAME, DOB, MRN

Qhov 1: Tus Neeg Sawv Kuv Cev Rau Kev Kho Mob

Kuv tau xaiv ib tug neeg los sawv kuv cev hais txog kev kho mob rau kuv yog hais tias:

- Kuv tsis muaj cuab kav qhia seb kuv xav li cas, kuv muaj cov hom phiaj thiab kev cai, thiab txiav txim siab li cas vim kuv muaj kab mob los sis raug mob

los sis

- kuv cov kws kho mob tau txiav txim tias kuv tsis muaj cuab kav txiav txim txog kev kho mob rau kuv tus kheej.

Thaum xaiv tus neeg sawv cev rau txoj kev kho mob, kuv tau xav seb nws puas muaj cuab kav txiav txim raws li kuv lub siab nyiam. Kuv ntseeg hais tias tus neeg no yuav ua raws li kuv lub siab nyiam, cov hom phiaj thiab qhov tseem ceeb muaj txiaj ntsig thaum muaj kev nyuaj siab ntxhov plawv.

Kuv to taub tias tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob yuav tsum muaj 18 xyoo rov saum.

Lus qhia: Yog tias tus neeg uas koj xaiv los ua tus neeg sawv cev rau kev kho mob yog ib tug neeg kho mob uas tab tom tu koj tas sim no los sis yav tom ntej ces, koj yuav tsum **tsis txhob** xaiv nws los ua tus neeg sawv cev rau koj kev kho mob tsuas yog:

- tus neeg ntawd txheeb koj vim keeb kwm roj ntshav, muaj neeg sib yuav, ua koj tus khub los sis yog los ntawm kev saws me nyuam

los sis

- tus neeg nrog koj sib raug zoo tsis yog ua koj tus kws kho mob xwb, zoo li ib tug neeg zej zog los sis ib tug phooj ywg tau ntev lawm.

Tus thawj tus neeg uas sawv kuv cev rau kev kho mob yog:

Lub npe: _____

Txheeb kuv li cas: _____

Chaw nyob: _____

Xov tooj (Tom tsev) _____ (Nqa ntawm tes) _____

(Tom hauj lwm) _____

NAME, DOB, MRN

patient sticker

Lwm tus neeg sawv kuv cev rau kev kho mob yog

Kuv xaiv tus neeg no ua lwm tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob yog tias kuv thawj tus neeg uas sawv kuv cev rau kev kho mob tsis khoom los sis tsis kam ua kuv tus neeg sawv cev rau kev kho mob lawm:

Lub npe: _____

Txheeb kuv li cas: _____

Chaw nyob: _____

Xov tooj (Tom tsev) _____ (Nqa ntawm tes) _____

(Tom hauj lwm) _____

Lwm cov neeg sawv kuv cev rau kev kho mob yog (uas txais tau)

Tus neeg thib 2 sawv kuv cev rau kev kho mob yog

Kuv xaiv tus neeg no ua lwm tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob yog tias kuv thawj tus neeg uas sawv kuv cev rau kev kho mob thiab kuv thawj lwm tus neeg sawv kuv cev rau kev kho mob tsis khoom los sis tsis kam ua kuv tus neeg sawv cev rau kev kho mob lawm:

Lub npe: _____

Txheeb kuv li cas: _____

Chaw nyob: _____

Xov tooj (Tom tsev) _____ (Nqa ntawm tes) _____

(Tom hauj lwm) _____

NAME, DOB, MRN

patient sticker

Tus neeg thib 3 sawv kuv cev rau kev kho mob yog

Kuv xaiv tus neeg no ua lwm tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob yog tias kuv thawj tus neeg uas sawv kuv cev rau kev kho mob thiab kuv lwm cov neeg sawv kuv cev rau kev kho mob tsis khoom los sis tsis kam ua kuv tus neeg sawv cev rau kev kho mob lawm:

Lub npe: _____

Txheeb kuv li cas: _____

Chaw nyob: _____

Xov tooj (Tom tsev) _____ (Nqa ntawm tes) _____

(Tom hauj lwm) _____

Tus neeg thib 4 sawv kuv cev rau kev kho mob yog

Kuv xaiv tus neeg no ua lwm tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob yog tias kuv thawj tus neeg uas sawv kuv cev rau kev kho mob thiab kuv lwm cov neeg sawv kuv cev rau kev kho mob tsis khoom los sis tsis kam ua kuv tus neeg sawv cev rau kev kho mob lawm:

Lub npe: _____

Txheeb kuv li cas: _____

Chaw nyob: _____

Xov tooj (Tom tsev) _____ (Nqa ntawm tes) _____

(Tom hauj lwm) _____

NAME, DOB, MRN

patient sticker

Tej hwj chim rau tus neeg sawv kuv cev rau kev kho mob

Tus neeg sawv kuv cev rau kev kho mob yeej muaj tej cai nram qab no thaum kuv tsis muaj cuab kav txiav txim txog kev kho mob rau kuv tus kheej:

- txiav txim txog kuv txoj kev kho mob, kuj hais seb puas pib, tsum los sis pauv kuv tej kev kho mob. Nov hais txog kev tshem tawm los sis tsis txhob ntxig tej txoj yas pub mov noj, tej kev kuaj, tshuaj, kev phais thiab kev txiav txim txog kev kho mob kuj hais txog tej kev kho sab paj hlwb loj heev los sis tej yam tshuaj. Yog tias twb pib ib txoj kev kho mob lawm, tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob muaj cai txiav txim puas yuav kho mob ntxiv los sis tsum txoj kev kho mob ntawd nyob ntawm seb tau hais li cas thiab/los sis sau ntawv li cas lawm.
- txhais cov lus qhia hauv daim ntawv no raws li koj tus neeg uas sawv cev rau kev kho mob nkag siab txog kuv cov kev xav, cov hom phiaj thiab qhov tseem ceeb muaj txiaj ntsig
- tshab xyuas thiab faib kuv cov ntaub ntawv kho mob, tej xov xwm txog kev kho mob thiab kuv lwm cov ntaub ntawv yog tias xav tau rau kuv tej kev kho mob uas tus neeg sawv cev raws li txoj kev cai Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (Tej Isalas Them Nqi Kho Mob thiab Kev Cai Lav Ris rau Xyoo 1996, HIPAA) thiab lub xeev lwm txoj kev cai
- npaj rau kuv tej kev kuaj mob thiab lwm yam kev kho mob nyob rau hauv ib lub xeev twg lossis qhov chaw uas kuv tus neeg uas sawv cev kev kho mob xav tias tsim nyog
- txiav txim seb cov kws kho mob thiab cov koom haum twg yuav muab kev tu thiab kho mob rau kuv.

Lus qhia: Tus neeg sawv cev rau koj tej kev kho mob tsis muaj cai txiav txim txog koj cov nyiaj txiag. Xav seb puas tsim nyog koj nrog ib tug kws hais plaub tham txog txoj kev ua ib Daim Ntawv Tso Cai txog Nyiaj Txiag yog hais tias koj xav cia ib tug neeg muaj hwj chim txiav txim txog nyiaj txiag los sis sawv koj cev them koj cov nqi.

NAME, DOB, MRN

patient sticker

Lwm yam hwj chim rau tus neeg sawv kuv cev rau kev kho mob

Yog tias kuv xav kom tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob muaj tej hwj chim nram no, **kuv tau sau kuv cov tsiaj ntawv rau kuv npe** hauv lub (cov) thawv nram qab no.

Txiav txim txog txoj kev tu kuv lub cev tom qab kuv tuag.

Yuav ua kuv tus neeg sawv cev rau kev kho mob txuas ntxiv mus tab txawm wb kev phooj ywg tau xaus raws txoj kev txoj cai los yog tau muab tso tseg lawm

Yog tias kuv cev xeeb tub lawm, yuav txiav txim seb puas tsim nyog cia kom kuv xeeb tub mus txog rau thaum kuv yug menyuam raws nws qhov kev to taub kuv cov kev xav, cov hom phiaj thiab qhov tseem ceeb muaj txiaj ntsig thiab cov lus tau tham hais tseg.

Kev txwv rau tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob tej hwj chim

Yog kuv xav txwv hwj chim ntawm tus neeg sawv cev rau kuv cov kev kho mob hais txog kev txiav txim los sis tej yam uas nws ua tau, kuv tau sau cov lus ntawd nram qab no.

NAME, DOB, MRN

patient sticker

Qhov 2: Kuv Cov Lus Qhia Hais Txog Kev Kho Mob

Kuv cov kev xaiv rau kuv qhov kev kho mob yog muaj raws li nram no. Kuv thov kom tus neeg sawv cev rau kuv kev kho mob ua raws li tej kev xaiv no, thiab kom kuv cov kws kho mob ua raws nram li no yog kuv txuas tsis tau lus lossis txiav txim siab tsis tau rau kuv tus kheej thaum lub sijhawm kuv tab tom tau txais kev kho mob.

Lus qhia: Daim ntawv no tsuas tso cai rau tus neeg sawv cev rau koj tej kev kho mob tau txiav txim siab thaum uas:

- koj cov kws kho mob txiav txim tias koj tsis muaj cuab kav txiav txim lawm
- koj tau thov tus neeg sawv cev rau koj tej kev kho mob los txiav txim rau koj tab txawm koj tseem muaj cuab kav txiav txim los sis qhia seb koj xav li cas.

Kev cawm tib neeg txoj sia (CPR)

Txoj kev ntxiv pa thiab ua rau lub plawv rov dhia (CPR) yog ib txoj kev cawm tib neeg txoj sia thaum lawv sim pab lub plawv rov qab dhia thiab ntxiv pa thaum lawv tsis ua lawm. Tej zaum yuav tau nyem lub xub ntiag (sib zog nias ntawm yus lub hauv siab kom lub plawv dhia), cov tshuaj, muab fai fab tom, ntxig ib txoj yas ua pa rau yus thaib pw hauv lub tsev kho mob.

Kuv nkag siab tias:

- CPR yeej cawm tau tib neeg txoj sia tiam sis tsis pab txhua zaus
- CPR tsis pab zoo rau cov neeg uas muaj tej yam kab mob uas kav ntev mus
- CPR tej zaum ua rau raug mob tau, thiab txoj kev zoo los ntawm raug mob CPR tej zaum yuav mob heev thiab nyuaj heev los kuj muaj.

Kuv tau sau cov tsiaj ntawv rau kuv lub npe rau yam uas kuv xav tau rau qhov no.

Kuv txoj kev xaiv txog CPR

Kuv xav kom lawv sim ua CPR yog tias kuv lub plawv nres los sis kuv tsis ua pa lawm txawm muaj xwm dab tsi los xij.

Kuv xav kom lawv sim ua CPR yog tias kuv lub plawv nres los sis kuv tsis ua pa lawm tsuas yog thaum kuv tus kws kho mob txiav txim tias kuv tsis tshua muaj feem los sis yuav tsis ciaj tab txawm lawv ua CPR los xij.

Kuv tsis xav kom lawv sim ua CPR yog tias kuv lub plawv nres los sis kuv tsis ua pa lawm. Kuv xum cia li tso lub neej no tseg xwb. Yog kuv txiav txim ua li no ces kuv yuav tsum nrog kuv tus kws kho mob tham.

NAME, DOB, MRN

patient sticker

Tej kev kho mob uas rub kuv txoj sia ntev mus

Yog tias kuv cov kws kho mob txiav txim tias kuv feeb tsis meej lawm, los sis tias kuv lub paj hlwb raug mob uas yuav kav ntev qhov ntawd txhais tau hais tias kuv tsis tshua muaj feem yuav rov qab meej pem dua li los sis kuv yuav tsis muaj cuab kav paub tseeb hais tias kuv yog leej twg, kuv xav ua li nram qab no.

Lus qhia: Nrog rau ib txoj kev xaiv twg, koj yeej tseem yuav tau txais tshuaj ntaus mob thiab tshuaj pab kom koj xis nyob (ua kev nplij siab) thiab yuav muab mov thiab dej rau koj noj haus ntawm qhov ncauj yog koj tseem nqos tau.

Kuv tau sau cov tsiaj ntawv rau kuv lub npe rau yam uas kuv xav tau rau qhov no.

Kuv xaiv ua li no:

Kuv yuav xav tsum los sis txiav txhua txoj kev kho mob uas tab tom rub kuv txoj sia kom ntev mus. Qhov no hais txog tej yam no tiam sis tsis yog txhij txhua, ntxig tej txoj yas pub mov noj, dai dej rau koj tej leeg ntshav (IV), lub tshuab pab ua pa lub tshuab ntxiv pa, kev cawm tib neeg txoj sia (CPR), thiab tshuaj tua kab mob.

Kuv xav tau txhua txoj kev kho mob uas kuv pawg neeg kho mob xav muab rau kuv txog thaum lawv txiav txim tias tej kev kho mob ntawd ua rau kuv raug mob thiab tsis pab kuv lawm. Nov hais txog, tiam sis tsis kawg rau tej yam nram qab no, tej txoj yas pub mov no, dai dej rau koj tej leeg ntshav (IV), lub tshuab pab yus ua pa/tshuab ntxiv pa, kev cawm tib neeg txoj sia (CPR), thiab tshuaj tua kab mob.

Kuv yuav xav tau tej yam kev kho mob. Kuv yuav xav tau tej yam kev pab kho mob nyob rau thaum muaj tej yam xwm, raws li kuv sau tseg nram qab no. Piv xam hais tias, koj muaj cai sau tias koj xav muaj sia nyob nrog kev siv tshuab pab cawm yus txoj sia mus txog rau thaum koj tsev neeg tuaj txog tag nrho.

NAME, DOB, MRN

patient sticker

Kab Mob Uas Yuav Txo Yus Txoj Sia

Ib yam kab mob uas yuav txo yus txoj sia yog ib yam mob uas tab tom huam loj tuaj thiab kawj teeb meem uas lawv kho tsis tau thiab nyaj yuav ua rau yus tuag mus.

Lus qhia: Nrog rau ib txoj kev xaiv twg, yeej tseem yuav muab cov tshuaj ntaus mob rau koj thiab tshuaj pab kom koj xis nyob (ua kev nplij siab) thiab yuav muab mov thiab dej rau koj noj haus ntawm qhov ncauj yog koj tseem nqos tau.

Kuv tau sau cov tsiaj ntawv rau kuv lub npe rau yam uas kuv xav tau rau qhov no.

Yog kuv muaj ib yam kab mob uas yuav txo kuv txoj sia, kuv xav ua li no:

Kuv yuav xav tsum los sis txiav txhua txoj kev kho mob uas rub kuv txoj sia kom ntev mus. Nov hais txog, tiam sis tsis kawg rau tej txoj yas pub mov no, dai dej rau koj tej leeg ntshav (IV), lub tshuab pab yus ua pa/tshuab ntxiv pa, kev cawm tib neeg txoj sia (CPR), thiab tshuaj tua kab mob.

Kuv xav tau txhua txoj kev kho mob uas kuv pawg neeg kho mob xav muab rau kuv txog thaum lawv txiav txim tias tej kev kho mob ntawd ua rau kuv raug mob thiab tsis pab kuv lawm. Nov hais txog, tiam sis tsis kawg rau tej yam nram qab no, tej txoj yas pub mov no, dai dej rau koj tej leeg ntshav (IV), lub tshuab pab yus ua pa/tshuab ntxiv pa, kev cawm tib neeg txoj sia (CPR), thiab tshuaj tua kab mob.

Kuv yuav xav tau tej yam kev kho mob. Kuv yuav xav tau tej yam kev pab kho mob nyob rau thaum, muaj tej yam xwm, raws li kuv sau tseg nram qab no. Piv xam hais tias, koj muaj cai sau hais tias koj xav tau tshuaj tua kab mob kom kho tej kev mob voos.

NAME, DOB, MRN

Lwm txoj kev kho mob (uas txais tau)

Lus qhia: Siv qhov chaw no sau ntawv txog tej kev kho mob uas koj xav tau rau koj tus mob. Piv xam hais tias, yog koj muaj ntshav qab zib koj muaj cai sau seb koj xav li cas thiab xav tau li cas txog txoj kev lim ntshav.

Kuv xaiv tsis sau dab tsi rau qhov chaw no.

Kev pub yus tej siab ntsws

Txoj kev pub yus tej siab ntsws yog kev pub yus tej siab ntsws, qhov muag, nqaij los sis lwm yam ntawm koj lub cev uas lwm tus neeg xav tau.

Kuv tau sau cov tsiaj ntawv rau kuv lub npe rau yam uas kuv xav tau rau qhov no.

Kuv tsis xav pub kuv tej siab ntsws, qhov muag, nqaij los sis lwm yam ntawm kuv lub cev. Kuv tsis pom zoo rau txoj kev pub no tom qab kuv tuag.

Kuv xav pub kuv tej siab ntsws, qhov muag, nqaij los sis lwm yam ntawm kuv lub cev. Kuv pom zoo muab pub tom qab kuv tuag. Tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob muaj cai pib los sis tseem ua tej kev kho mob los sis lwm yam uas xav tau los pab cawm kuv tej siab ntsws, qhov muag, nqaij los sis lwm yam ntawm kuv lub cev txog thaum lawv muab pub kom tas.

Kuv xav pub, tiam sis kuv xav muab **txwv** kuv txoj kev pub kuv cov nqaij thiab tej siab ntsws. Kuv pom zoo rau txoj kev pub me ntsis, raws li kuv sau tseg nram qab no, tom qab kuv tuag. Tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob muaj cai pib los sis tseem ua tej kev kho mob los sis lwm yam uas xav tau kom pab tswj xyuas kuv tej siab ntsws, qhov muag, los sis lwm yam ntawm kuv lub cev txog thaum lawv muab pub kom tas.

Kev tseem tsis tau txiav txim seb kuv puas xav pub kuv tej siab ntsws, qhov muag, nqaij los sis lwm yam ntawm kuv lub cev. Kuv pom zoo rau tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob txiav txim txog qhov no tom qab kuv tuag.

Lus qhia: Thov xees npe thiab sau hnuv tim rau tej ntawv uas koj yuav txuas nrog daim ntawv no.

NAME, DOB, MRN

Kev kuaj xyuas tus neeg uas tuag

Kev kuaj xyuas tus neeg uas tuag yog kom nrhiav pom tseeb seb yog vim li cas nws tuag los sis kom kawm ntxiv txog kev kho mob. Tej zaum yuav muaj nuj nqi phais kuaj thiab.

Kuv tau sau cov tsiaj ntawv rau kuv lub npe rau yam uas kuv xav tau rau qhov no.

Kuv tsis xav kom lawv ua kev kuaj xyuas tus neeg uas tuag tsuas yog txoj kev cai yuam kom ua li ntawd.

Kuv xav cia tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob thov kom lawv ua kev kuaj xyuas yog tias qhov ntawd yuav pab lwm tus neeg to taub yog vim li cas kuv tuag los sis pab kuv tsev neeg txiav txim txog lawv tej kev kho mob tom ntej.

Kuv tsis tau txiav txim seb kuv puas pom zoo rau kev kuaj xyuas tus neeg uas tuag Kuv pom zoo rau tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob txiav txim txog qhov no tom qab kuv tuag.

Tej lus los sis lus qhia rau cov kws kho mob (yog xav qhia)

Lus qhia: Siv qhov chaw no sau tej lus qhia ntxiv los sis tej xov xwm rau koj pawg neeg kho mob uas tsis tau muab sau cia hauv daim ntawv qhia seb xav kho mob li cas no, los sis yog xav qhia ntxiv seb koj xav li cas, muaj hom phiaj thiab kev cai li cas. Koj muaj cai tsis txhob sau dab tsi rau qhov chaw no.

Kuv xaiv tsis sau dab tsi rau qhov chaw no.

Lus qhia: Thov xees npe thiab sau hnuv tim rau tej ntawv uas koj yuav txuas nrog daim ntawv no.

NAME, DOB, MRN

Lwm cov lus los sis lus qhia rau tus neeg sawv cev rau kuv tej kev kho mob (yog xav qhia)

Lus qhia: Siv qhov chaw no sau tej lus qhia ntxiv los sis tej xov xwm rau tus neeg sawv cev rau koj tej kev kho mob uas tsis tau muab sau cia hauv daim ntawv qhia seb xav kho mob li cas no. Koj muaj cai tsis txhob sau dab tsi rau qhov chaw no.

Piv xam hais tias koj sau tau tej npe rau koj tsev neeg, cov phooj ywg los sis lwm tus neeg txheeb ze koj uas koj xav los sis tsis xav pab rau koj tej kev sib tham txog kev kho mob ib yam li hais tias “Kuv tsis xav kom _____ yuav koom tej kev sib tham txog kuv tej kev kho mob.” Los sis, “Kuv yuav xav kom _____ thiab _____ yuav koom tej kev sib tham txog kuv tej kev kho mob.”

Kuv xaiv tsis sau dab tsi rau qhov chaw no

Lus qhia: Thov xees npe thiab sau hnuv tim rau tej ntawv uas koj yuav txuas nrog daim ntawv no.

NAME, DOB, MRN

Qhov 3: Kuv Cia Siab thiab Xav Tau Li Cas

Lus qhia: Kab ntawv no nyob ntawm seb yus puas xav sau xwb tiam sis nws yuav pab tus neeg sawv cev rau koj cov kev kho mob thiab cov neeg ib puag ncig saib xyuas koj los mus txiav txim txog koj cov kev kho mob thaum yuav kawg rau ntawm koj lub neej.

Kuv xaiv tsis teb qee lo lus ntawm no

Kuv xav kom cov neeg uas koom kuv txoj kev kho mob thiab tej kev txiav txim txog kev kho mob yuav paub txog kuv tej kev xav nram qab no:

1. Tej yam hauv lub neej no uas ua rau kuv muaj sia nyob yog (sau tej yam uas ua rau koj sawv los txhua tag kis):

2. Kuv ntseeg hais tias yuav tsis tsim nyog ua neej nyob lawm (sau tej qhov piv txwv los sis tej yam uas ua kom ua neej nyob yuav phem dua txoj kev tuag):

3. Kuv tej kev xaiv txog kev kho mob uas kuv xav tau, yog tias muaj (nov hais qhia seb koj xav li cas txog cov tshuab ntxiv pa rau yus, kev lim ntshav, tshuaj tua kab mob, txoj yas pub mov, kev tu mob thaum yuav tas sim neej, thiab kev tu xyuas tus neeg mob kom txhob hnov mob):

Kev Tu Mob Thaum Yuav Tas Sim Neej

Qhov chaw tu mob thaum yuav tas sim neej yog tsoom ntsoov kom koj xis nyob thiab muaj ib lub neej zoo thaum koj tus kws kho mob xav tias koj tshuav 6 hli los sis tsawg tshaj ntawd hauv koj lub neej.

Kev Tu Xyuas Tus Neeg Mob Kom Txhob Hnov Mob

Muaj kev tu xyuas tus neeg mob kom txhob hnov mob yog tias koj muaj ib yam kab mob loj heev es yuav tas sim neej tsis ntev no. Qhov no pab kho tej kev mob, tej kev txhawj xeeb ntawm sab paj hlwb thiab sab ntsuj plig, thiab pab koj thiab koj tsev neeg to taub koj tus mob thiab muaj kev xaiv rau kev kho mob li cas.

Lus qhia: Thov xees npe thiab sau hnuv tim rau tej ntawv uas koj yuav txuas nrog daim ntawv no.

NAME, DOB, MRN

4. Kuv cia siab thiab xav li cas seb yuav ua li cas thiab nyob qhov twg thaum kuv yuav tso lub neej no tseg: (Pib koj suab lus nrog “Yog tias ua tau, kuv xav...”)
5. Yog tias kuv tab tom yuav tso lub neej no tseg, kuv xav tau tej kev pab no kom nplij kuv lub siab thiab txhawb pab kuv: (Xav txog tej kev nplij siab los yog tej yam khoom, thiab kev txhawb pab los ntawm cov neeg tuaj saib koj.)
6. Qhia koj qhov kev xav seb cov neeg uas pab saib xyuas koj yuav muab kev pab tau li cas rau koj sab ntsuj plig uas hwm koj txoj kab lis kev cai lossis koj tej kev coj kev ntseeg rau nqi.

7. Kuv txoj kev teev hawm, sab ntsuj plig los yog txoj kev ntseeg:

Kuv koom txoj kev teev ntuj _____ thiab yog ib tug mej zeej hauv _____ lub koom haum teev ntuj hauv lub (nroog) _____.

Thov qhia rau lawv paub yog tias kuv tas sim neej lawm thiab thov lawv los npaj kuv lub ntees/kev pam tuag.

Kuv xav kom lawv muab kuv faus/hlawv. (ua voj voog ncig ib qho)

Cov lus qhia rau kev saib xyuas tu kuv lub cev tom qab tas sim neej:

Kuv xav kom cov neeg nram qab no yuav pab, muaj cov nkauj, tej kab ke, thiab ntxiv, yog tias ua tau:

8. Lwm yam kev xaiv/lus qhia (xws li qhia txog txoj kev pub koj lub cev rau cov neeg kawm tshawb fawb):

Lus qhia: Thov xees npe thiab sau hnuv tim rau tej ntawv uas koj yuav txuas nrog daim ntawv no.

NAME, DOB, MRN

Qhov 4: Ua Kom Kuv Daim Ntawv Qhia Seb Yuav Kho Mob Li Cas Muaj Qab Hau

Raws li Minnesota txoj kev cai, koj yuav tsum xees npe thiab sau hnuv tim tseg rau ntawm ib tug neeg uas muaj cai sau cim hom rau ntaub ntawv **los sis** ob tug neeg tim khawv.

- Koj tus neeg uas muaj cai sau cim hom los sis neeg tim khawv ua tsis taus tus neeg sawv cev rau kev kho mob hauv daim ntawv no.
- Koj tus neeg sau cim hom ua tsis tau ib tug kws kho mob (tiam sis *muaj cai* ua ib tug neeg uas ua hauj lwm rau tus kws kho mob) uas tab tom tu koj lub sij hawm uas koj xees npe rau daim ntawv no.
- Yog koj xees npe rau ntawm ob tug neeg tim khawv, tsuas pub ib tug ntawm ob tug neeg tim khawv ua tau ib tug kws kho mob (los sis ua ib tug neeg uas ua hauj lwm rau tus kws kho mob) uas tab tom tu koj lub sij hawm uas koj xees npe rau daim ntawv no.

Tseem ceeb: Tos xees koj lub npe thaum koj nyob rau ntawm ib tug neeg muaj cai sau cim hom **los sis** ob tug neeg tim khawv. Tej hnuv tim rau kev xees npe yuav tsum sib phim.

Kuv yeej muaj lub siab kam ua daim ntawv no. Kuv yeej feeb meej heev. Daim ntawv no qhia seb kuv xav txiav txim li cas hais txog kuv txoj kev kho mob:

Xees npe: _____ Hnuv tim: _____

Yog tias kuv tsis muaj cuab kav xees kuv lub npe, kuv thov tus neeg nram qab no xees npe rau kuv:

Xees npe: _____

Sau lub npe kom meej: _____ Hnuv tim: _____

Lub ntsiab uas qhia seb vim li cas kuv xees tsis tau kuv lub npe yog:

NAME, DOB, MRN

patient sticker

Yam thib 1: Neeg uas muaj cai sau cim hom

Rau ntawm kuv nyob rau _____ (hnuv tim), _____
_____ (lub npe rau tus neeg uas ua daim ntawv qhia seb yuav kho mob
li cas no) kuv lees pom nws kos npe rau daim ntawv no lossis lees pom hais
tias nws tso cai rau tus neeg uas sawv nws cev kos npe rau daim ntawv no.
**Kuv tsis raug tsa los ua tus neeg sawv cev rau kev kho mob los sis lwm tus
neeg sawv cev rau kev kho mob hauv daim ntawv no.**

Tseem ceeb

Yog koj siv ib tug
neeg uas muaj
cai sau cim hom,
koj tsis tas muaj
ob tug neeg tim
khawv.

Cheeb tsam twg: _____
(tau xees npe rau daim ntawv no hauv qhov chaw twg)

Ua tim khawv txog kuv txhais tes thiab lub cim hom:

Tus neeg sau cim hom xees npe: _____

Kuv txoj cai yuav tas kas nuv (hnuv tim): _____

Lub cim hom rau ntaub ntawv:

NAME, DOB, MRN

patient sticker

Yam thib 2: Ob tug neeg tim khawv

Kuv lav lus hais tias:

- daim ntawv no tau kos npe rau ntawm kuv lub xub ntiag los ntawm tus neeg ua tiav daim ntawv no lossis los ntawm ib tus neeg uas tus neeg ua tiav daim ntawv no tau tso cai rau nws sawv cev kos npe
- Kuv muaj 18 xyoo rov saum
- Kuv tsis raug tsa los ua tus neeg sawv cev rau kev kho mob hauv daim ntawv no.

Tseem ceeb

Yog koj siv ob tug neeg tim khawv, koj tsis xav tau ib tug neeg muaj cai sau cim hom.

Lus qhia: Tsuas pub ib tug ntawm ob tug neeg tim khawv ua tau ib tug kws kho mob (los sis ua ib tug neeg uas ua hauj lwm rau tus kws kho mob) uas tab tom tu koj lub sij hawm uas koj xees npe rau daim ntawv no.

Tus Neeg Tim Khawv Thib 1 Xees Npe:

Xees npe: _____ Hnub tim: _____

Sau lub npe kom meej: _____

Chaw nyob: _____

Koj puas yog ib tug kws kho mob (los yog ua hauj lwm rau ib tug kws kho mob) uas tab tom saib xyuas tus neeg uas ua daim ntawv qhia seb xav tau kev kho mob li cas no? yog tsis yog

Tus Neeg Tim Khawv Thib 2 Xees Npe:

Xees npe: _____ Hnub tim: _____

Sau lub npe kom meej: _____

Chaw nyob: _____

Koj puas yog ib tug kws kho mob (los yog ua hauj lwm rau ib tug kws kho mob) uas tab tom saib xyuas tus neeg uas ua daim ntawv qhia seb xav tau kev kho mob li cas no? yog tsis yog

NAME, DOB, MRN

patient sticker

Qhov 5: Qhov Txuas Ntxiv Mus

Nim no koj twb ua koj daim ntawv qhia seb koj xav tau kev kho mob li cas, koj tshuav ob peb yam nram qab no uas koj yuav tsum ua. Phab ntawv no tsis yog ib qho ntawm koj daim ntawv qhia seb koj xav tau kev kho mob li cas. Koj muaj cai muab cais tawm ntawm lwm cov ntawv no thiab siv daim no sau qhia seb koj ua li cas lawm.

Daim Ntawv Xyuas

- Khaws koj daim ntawv qhia seb koj xav tau kev kho mob li cas twj ywm hauv ib qho chaw uas yus nrhiav tau.
- Muab ib daim luam txog koj daim ntawv qhia seb koj xav tau kev kho mob li cas rau tus neeg sawv cev rau koj tej kev kho mob, cov kws kho mob (kom lawv muab ib daim luam tso rau hauv koj cov ntaub ntawv kho mob) thiab cov uas pab tu koj tej kev mob los sis cov uas pab txiav txim txog koj tej kev kho mob.
- Nrog leej twg uas yuav pab koj tham yog hais tias koj muaj ib yam kab mob los sis kev raug mob loj heev. Yuav tsum qhia rau lawv paub tias koj tau tsa leej twg los sawv koj cev rau kev kho mob, thiab to taub koj xav li cas, muaj hom phiaj thiab tej kev cai li cas.
- Yog koj mus rau hauv ib lub tsev kho mob los sis tsev laus, nqa ib daim luam txog koj daim ntawv qhia seb koj xav tau kev kho mob li cas thiab thov kom lawv ntxiv ib daim rau hauv koj cov ntaub ntawv kho mob.
- Tshab xyuas, kho los sis ua ib daim ntawv tshiab uas qhia seb koj xav tau kev kho mob li cas tsawg kawg nkaus txhua 5 xyoos los sis yog tias:
 - muaj kev hloov pauv ntawm kev phooj ywg, xws li kev sib nrauj, kev sib cais lossis kev ploj tuag
 - lawv hais tias koj muaj ib yam kab mob loj heev
 - koj haj yam muaj mob heev, qhov no tseem ceeb heev yog tias koj tsis muaj cuab kav tu koj tus kheej lawm los sis yog tias koj nyob tsis tau hauv koj lub tsev lawm
 - koj tus neeg sawv cev rau kev kho mob tsis kam los sis tsis muaj cuab kav ua lawm.
- Yog tias koj tej kev xaiv pauv li cas, ua ib daim ntawv tshiab uas qhia seb koj xav tau kev kho mob li cas thiab muab ntawv luam tshiab rau tus neeg uas sawv koj cev rau kev kho mob, cov kws kho mob, lwm tus neeg uas pab koj txoj kev kho mob los sis pab txiav txim txog kev kho mob rau koj thiab txhua tus neeg uas muaj ib daim luam txog koj daim ntawv qub uas qhia seb koj xav tau kev kho mob li cas. Qhia lawv seb koj tau muab pauv li cas thiab kom muab cov ntawv qub pov tseg.

Leej twg muaj ntawv luam txog daim ntawv no

Muab ib daim qauv ntawm daim ntawv qhia seb koj xav tau kev kho mob li cas no rau tus neeg sawv cev rau koj txoj kev kho mob; cov kws kho mob; cov xib hwb thawj coj kev teev hawm; thi-ab cov neeg uas yuav saib xyuas koj cov kev kho mob lossis yuav pab txiav txim txog koj cov kev kho mob. Thiab koj kuj yuav tsum nqa ib daim luam txog koj daim ntawv uas qhia seb koj xav tau kev kho mob li cas nrog koj mus rau hauv lub tsev kho mob los sis tsev kuaj mob mus txais tej kev tu mob.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____





allinahealth.org